



GIZARTE ZERBITZUAK, BERDINTASUNA, GARAPENERAKO LANKIDETZA
ETA OSASUNAREN ARLOKO GUNEAK
ESPACIOS DEL ÁREA DE SERVICIOS SOCIALES, IGUALDAD,
COOPERACIÓN AL DESARROLLO Y SALUD

(1) Interesatuaren datuak • Datos de la persona interesada

NAN-AIZ / DNI-NIE	Izen-deiturak / Nombre y apellidos		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Helbidea / Dirección	PK / CP	Udalerría / Municipio	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Probintzia / Provincia	Telefonoa(k) / Teléfono(s)	e-posta / e-maila	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

(2) Ordezkararen datuak (kasua hala bada) • Datos de la persona representante (en su caso)

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF	Izen-deiturak edo izen soziala / Nombre y apellidos o razón social		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Helbidea / Dirección	PK / CP	Udalerría / Municipio	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Probintzia / Provincia	Telefonoa(k) / Teléfono(s)	e-posta / e-maila	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

(3) Matrikula egiteko datuak (markatu interesatzen zaizun laukia(k)) • Datos para la matrícula (marque la casilla/s que le interese)

Gunea / Espacio		Prezioa Precio	Euskaraz ulertzen duzu?
1	Empalabramiento / Empalabramiento	Doakoa/Gratis	<input type="checkbox"/>

Tokia eta eguna / Lugar y fecha
Sinadura / Firma

Inprimaki hau betetzeko argibideak • Instrucciones para cumplimentar este impreso

- (1) Atal hau interesatuaren datuekin beteko da. Interesatuak ordezkararen bidez jardun ahalko du. Kasu horretan, lehenbiziko eta bigarren atalak bete beharko ditu.
- (2) Ordezkaritari buruzko datuak halakorik izendatu denean bakarrik beteko dira. Ordezkaritza zuzenbidean balio duen eta sinesgarritasunez jasota utziko duen edozein bide baliatuz akreditatu beharko da; edo, bestela, interesatua bera agertuta ordezkarria zein den esanez.
- (3) Atal honetan adierazi beharko dituzu matrikularako beharrezkoak diren datuak, interesatzen zaizun laukitxo(a) markatuz.

Edozein kasutan ere, inprimakiak sinatuta joan beharko du, dela interesatuak, dela ordezkariek, kasua hala bada.

- (1) Este apartado se cumplimentará con los datos de la persona interesada. La persona interesada podrá actuar por medio de representante en cuyo caso deberá rellenar los apartados primero y segundo.
- (2) Los datos relativos a la persona representante sólo se cumplimentarán cuando se haya designado. La representación deberá acreditarse por cualquier medio válido en derecho que deje constancia fidedigna, o mediante declaración en comparecencia personal del interesado.
- (3) En este apartado deberá indicar los datos necesarios para la matrícula marcando la casilla/s que le interese.

En todo caso, el impreso deberá ir firmado por la persona interesada o, en su caso, por la persona representante.

Inprimaki hau, bete ondoren, udalaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu ahal izango da, edozein egun eta ordutan, edo Lasarte-Oriako Udaleko Sarreren Erregistro Orokorrean bertan (Okendo Plaza, 1), astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara, edota urriaren 1eko 39/2015 Legeak 16.4 artikuluan ezarritako gainerako formen bidez.

Inprimaki hau Udalaren www.lasarte-oria.eus webgunetik eskura daiteke.

Este impreso, una vez cumplimentado, podrá presentarlo a través de la sede electrónica municipal cualquier día y hora, o presencialmente en el Registro General de Entrada del Ayuntamiento de Lasarte-Oria (Okendo Plaza nº 1) de lunes a viernes en horario de 9 a 14:00 horas, o mediante las demás formas previstas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Este impreso se encuentra disponible en la web municipal www.lasarte-oria.eus

Tramitazioa • Tramitación

Unitate arduraduna: Gizarte Zerbitzuak, Inmigrazioa, Kooperazioa eta Emakumea. Donostia Etorbidea, 3. ☎ 943 376179, ✉ gizartezerbitzuak@lasarte-oria.eus

Unidad responsable: Servicios Sociales, Inmigración, Cooperación y Mujer. Donostia Etorbidea, 3, ☎ 943 376179, ✉ ssociales@lasarte-oria.eus

Datuen babesari buruzko oinarrizko informazioa • Información básica sobre protección de datos

Tratamenduaren arduraduna	Ayuntamiento de Lasarte-Oria – Lasarte-Oriako Udala Kale Nagusia 22, 20160, Lasarte-Oria (Gipuzkoa)
Responsable del tratamiento	Datuen babesteko ordezkarria datubabesa@lasarte-oria.eus / Delegado-a de protección de datos: protecciondatos@lasarte-oria.eus
Helburua	Udalak antolatutako lehiaketetan, tailerretan, ikastaroetan edo ekitaldietan parte hartzeko beharrezkoa den informazio pertsonala kudeatzea, bai eta ondorengo komunikazioak ere.
Finalidad	Gestionar la información personal necesaria para la participación en los distintos concursos, talleres, cursos o eventos organizados por el Ayuntamiento, así como las comunicaciones posteriores.
Datuen komunikazioa	Ez da datuen komunikaziorik egingo, legeak hala eskatzen duenean izan ezik. No se realizarán comunicaciones de datos, salvo exigencias legales.
Eskubideak	Eskubideak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko, eramangarritasunerako eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazioa aurkezteko ere.
Derechos	Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera. Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
Informazio osagarria	Datuen babesari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuen babesari buruzko atalean: www.lasarte-oria.eus
Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: www.lasarte-oria.eus